海峡華人：2つの法的世界の架け橋

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

仲介者のコミュニティ

シンガポールの華人が皆、最近の移民だったわけではありません。初期の商人エリートのかなりの部分はマラッカの出身でした。マラッカでは華人の家族が何世代にもわたって暮らし、独自の文化を育んでいました。プラナカン華人（Peranakan Chinese）は、海峡華人（Straits Chinese）またはババ（Baba）とも呼ばれ、東南アジア島嶼部の港に渡った華南出身の最初の入植者の波の子孫です。その多くは何世紀にもわたって地元の家族と通婚し、福建語の語彙を多く含むマレー語系のクレオール言語であるババ・マレー語を話しました。[1] 母親がプラナカンであった陳篤生（Tan Tock Seng）もこの社会に属していました。ファーカー（Farquhar）に従ってマラッカから新しい居留地に移った華人商人の多くも同様です。

海峡華人は、商業秩序と法秩序の中で特別な位置を占めていました。英国の居留地で生まれた彼らは英国臣民でした。多くは経済的上昇の手段として西洋式の教育を積極的に受け入れ、20世紀には大半が英語教育を受け

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

るようになりました。英語、マレー語、そして中国世界に通じていたことで、彼らは植民地当局と華人住民の間に欠かせない仲介者となりました。[2] 商業の分野では、保証人、仲買人、欧州系商社のパートナーとして、また法律家や事務員として活躍し、後には銀行や保険会社の創業者となりました。

2つの法的世界

海峡華人の立場は、植民地シンガポールにおける2つの法的世界の共存をよく示しています。一方には、契約、信託、会社を備えた裁判所の英国法がありました。他方には、団体、誓約、仲裁、評判から成る華人コミュニティの慣習的秩序がありました。海峡華人はその両方を行き来しました。彼らの家族関係は、第III章で述べた修正された英国法によって規律され、婚姻と相続の問題では華人の慣習が考慮されました。商取引においては、正式な契約と非公式な信頼の双方に依拠していました。

この二重の能力は彼らに商業上の優位をもたらし、それは現代の金融センターの特徴を先取りするものでした。今日のシンガポールにおける国際ビジネスは、国際的な法と規制という正式なルールと、アジアのファミリービジネスが抱く非公式な期待の双方を理解する人々に支えられています。これらの世界の橋渡しができる弁護士、銀行家、アドバイザーは、19世紀に海峡華人が果たしたのと同じ機能を担っているのです。本書の第J部では、独立後に言語と法学教育がこの橋渡しの役割をどのように形づくったかを検討します。

注

1. Wikipedia, “Peranakan Chinese”（2026年9月最終閲覧）：東南アジア島嶼部への華南出身の最初の入植者の波の子孫である民族集団で、特にマラッカに起源を持つ。ババ・マレー語は “related to the Malay language, which contains many Hokkien words” とされる。 ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

2. Wikipedia, “Peranakan Chinese”（2026年9月最終閲覧）：20世紀までに “most Peranakan were English or Dutch-educated” となり、“readily embraced Western culture and education as a means to advance economically” して、英国当局と華人住民の間の仲介者となった。 ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com